



2 0 1 2
Drinking
W a t e r
R e p o r t

safe. healthy. good.

Dear Customer:

The U.S. Environmental Protection Agency requires all utilities to prepare and distribute this report on an annual basis. It is part of the provisions of the Safe Drinking Water Act. The information is also submitted to the Texas Commission on Environmental Quality, the state agency that monitors our compliance with the regulatory standards and testing requirements necessary to assure safe drinking water.

El Paso's drinking water has no water quality violations according to U.S. Environmental Protection Agency and Texas Commission on Environmental Quality regulations.

The drought on the Rio Grande continues. The runoff has been less than average in 12 of the past 15 years. Conservation of water, especially this summer, is critical. For more information about the drought and conservation, visit LessIsMoreEP.org

Water is a precious commodity in our desert community, but providing a reliable supply of clean drinking water is our number one priority. If you are an El Paso Water Utilities customer, you can be sure that your tap water is safe, healthful and good to drink.

Sincerely,

John Balliew, P.E., President / Chief Executive Officer

Find us on:

[Facebook.com/EPWater](https://www.facebook.com/EPWater)

[Twitter.com/EPWater](https://twitter.com/EPWater)

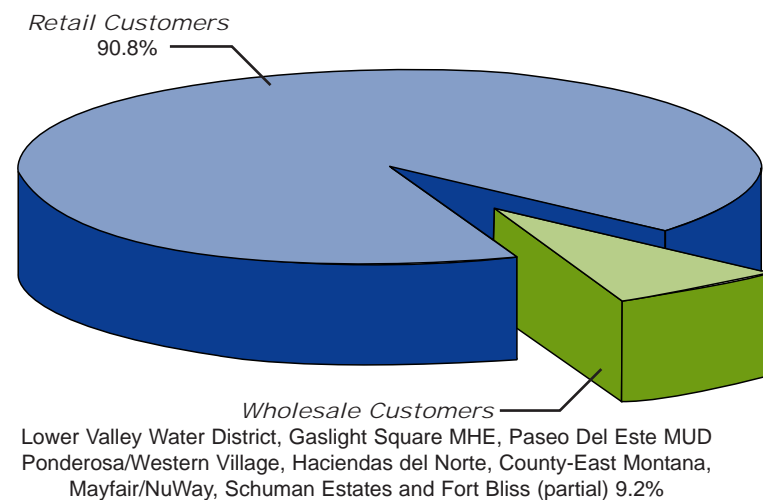
[YouTube.com/EPWU](https://www.youtube.com/EPWU)



Who Drinks Our Water?

El Paso Water Utilities serves customers inside and outside the city limits. We provide retail water service to customers in the City of El Paso, Westway, Canutillo, and Homestead. We also provide wholesale service to several communities in El Paso County.

2012 Retail and Wholesale Customers



Source Water Assessment

A source water assessment was conducted for El Paso Water Utilities in 2003 by the Texas Commission on Environmental Quality. Due to the complicated nature of El Paso's groundwater supplies, some susceptibilities exist, but the depth of the groundwater is a mitigating factor. Since the surface water supply comes from upstream states and since a variety of agricultural and municipal dischargers use the Rio Grande, the surface water supply is uniquely susceptible. However, El Paso's surface water treatment plants are designed to minimize the effects of those susceptibilities.

Note to wholesale customers: Water consumers in the Lower Valley Water District, Paseo Del Este MUD, Ponderosa/Western Village, Gaslight Square MHE, County-East Montana, Mayfair/NuWay, Schuman Estates and Haciendas del Norte receive water from the EPWU distribution system. As such, their water quality is the same as described in this report. Fort Bliss water consumers may receive some or all of their water from the EPWU distribution system, but may receive water from other sources that may not be represented in this report. Please contact your water retailer for further information.

For More Information

El Paso Water Utilities is governed by the Public Service Board. The Board meets at 8:00 a.m. on the 2nd Wednesday of each month at El Paso Water Utilities' main office, 1154 Hawkins Boulevard. The meetings are open to the public. Please call 594-5680 to confirm the meeting date and time.

Questions about public participation and policy decisions can be directed to our Communications Department at 594-5692.

Other useful numbers are:

Water Quality Laboratory 594-5733

Safe Drinking Water Hotline 1-800-426-4791

Visit our web site: www.epwu.org

Notice: This Water Quality Report is being provided in addition to other notices that may be required by law.

What is in Our Water?

All drinking water contains some naturally-occurring contaminants. The sources of both tap water and bottled water include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- *Microbial contaminants*, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural live-stock operations, and wildlife.
- *Inorganic contaminants*, such as salts and metals, which can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- *Pesticides and herbicides*, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- *Organic chemical contaminants*, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems.
- *Radioactive contaminants*, which can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

In order to ensure that tap water is safe to drink, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) prescribes regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The Food and Drug Administration regula-

tions establish limits for contaminants in bottled water. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. In fact, a few of the naturally occurring substances may have nutritional values at low levels. Contaminants might be found in drinking water that can cause taste, color, or odor problems. These types of problems are not necessarily causes for health concerns. For more information on the taste, odor, or color of drinking water, please call 594-5733.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the Environmental Protection Agency's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

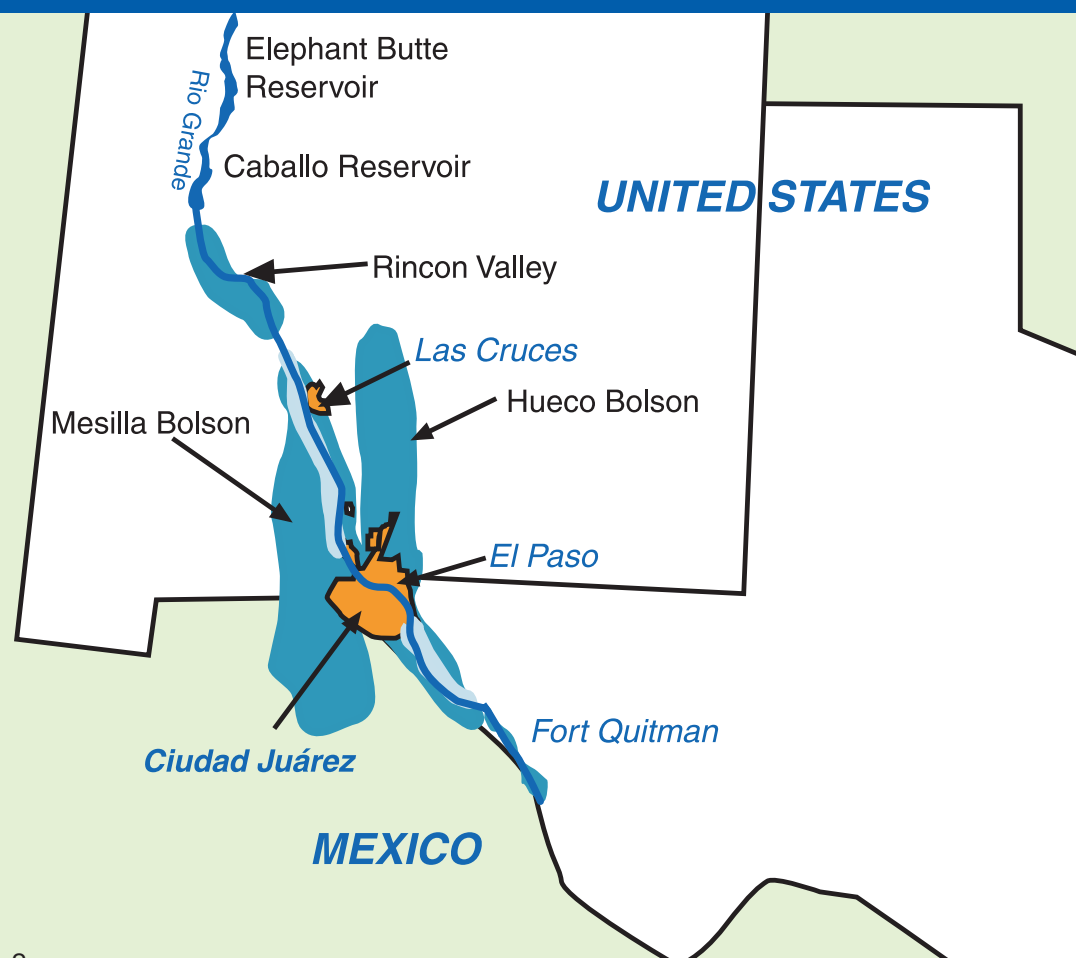
Required Additional Health Information

You may be more vulnerable than the general population to certain microbial contaminants, such as *Cryptosporidium*, in drinking water. Infants; some elderly or immuno-compromised persons such as those undergoing chemotherapy for cancer; those who have undergone organ transplants; those who are undergoing treatment with steroids; and people with HIV/AIDS or other immune system disorders can be particularly at risk from infections. You should seek advice about drinking water from your physician or health care provider. Additional guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Where Our Water Comes From

The water we supply to our customers comes from three sources—one surface water source and two groundwater sources. The surface water source is the Rio Grande. The groundwater sources are the Mesilla Bolson and the Hueco Bolson aquifers. Although some customers receive water from only one source, most customers receive water from two sources, depending on the time of year.

Our treatment plants are designed and operated to treat water to a level of safety far exceeding that required by EPA regulation. El Paso Water Utilities consistently treats surface water to 0.1 NTUs measured immediately after the water has passed through each filter. This is significantly better than the 0.3 NTUs required by EPA regulation.



Dealing with Drought

Drought in El Paso begins with limited snowfall in southern Colorado and northern New Mexico. This leaves less snowpack to melt and runoff into the Rio Grande and less river water for downstream users, including EPWU.

Typically, we obtain 50 percent of our water from the river. That water is stored upstream in the Elephant Butte and Caballo Reservoirs. But drought conditions have reduced inflows into the reservoirs. The runoff has been less than average in 12 of the past 15 years.

As a result, there is very little water in the reservoirs, and low inflow is projected again this year. The river will be dry until June and river water releases will end early - in mid to late July.

We're completing projects that increase our capacity to deliver water throughout the city, and we'll be increasing production at our desalination plant. But conservation is essential to a successful summer. It not only stretches our water supply, it also reduces the demand.

Be aware of your daily habits and look for ways to reduce water use. You might not be wasting water, but you might be using more than you know. **Let's conserve water now and avoid mandatory restrictions later.**



Indoor Conservation Tips



Repair drips and leaks quickly.



Wash full loads of laundry and dishes, and look for water-efficient appliances and plumbing fixtures when replacing older models.



Install a thermostat so evaporative coolers run only when they need to, or recycle the water with a recirculating pump.



In the bathroom, turn off the water while brushing your teeth or shaving. Take shorter showers and use a low-flow showerhead.



Repair running toilets and replace loose flappers.

Learning about water

Tech₂O Water Resources Learning Center

Learn about water conservation by exploring interactive displays, exhibits and demonstration projects at the Tech₂O Center. The Center also offers classes and workshops throughout the year. Check the back of your EPWU bill for a list of upcoming events.

Located at 10751 Montana Ave., the Tech₂O Center is open to the public from 9 a.m. to 1 p.m. on Saturday. For information: 621-2000.

El Paso Water Utilities Discovery Education Center

Visit the Discovery Center at the El Paso Zoo, located at 4001 E. Paisano. Pre-kindergarten through fourth grade children can learn about Chihuahuan Desert plants and animals while enjoying educational exhibits and interactive displays.



Less is the New More

Visit LessIsMoreEP.org for conservation tips, how-to videos and a list of water-smart plants.



When Can I Water?

EVEN Address: Tues., Thurs. or Sat.

ODD Address: Wed., Fri. or Sun.

April 1 - September 30:

water before 10am or after 6pm



Outdoor Conservation Tips



Water the lawn only when necessary. Once or twice a week might be all you need for an established lawn.

Water early in the morning or late in the evening when cooler temperatures minimize evaporation.

Turn off the sprinkler on windy or rainy days.

Adjust the sprinkler so it waters the lawn, but not the street, sidewalk or driveway.



Water at designated times on your watering day.



Repair leaking faucets and broken sprinklers.



Plant warm season grasses such as Bermuda or Zoysia, but not on narrow or sloped areas that are difficult to water.



Use a bucket or a hose with a shut-off nozzle when washing vehicles.



Use a broom, not a hose, to clean sidewalks, driveways and patios.

The following information pertains to the table on the next page.

HEALTH EFFECTS LANGUAGE

Turbidity (NTU) - Turbidity has no health effects. However, turbidity is monitored because it can interfere with disinfection and provide a medium for microbial growth.

Arsenic (ppb) - While your drinking water meets EPA's standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. EPA's standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the costs of removing arsenic from drinking water. EPA continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is an element known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.

DEFINITIONS

Action Level - The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

Maximum Contaminant Level (MCL) - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to maximum contaminant level goals as feasible using the best available treatment technology.

Maximum Contaminant Level Goal (MCLG) - The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

N/A - not applicable

Nephelometric Turbidity Unit (NTU) - A measure of turbidity (*cloudiness*).

Parts per Billion (ppb) - or micrograms per liter. An example of one part per billion is one packet of artificial sweetener sprinkled into an Olympic-sized swimming pool full of water.

Parts per Million (ppm) - or milligrams per liter. An example of one part per million is one packet of artificial sweetener sprinkled into 250 gallons of water.

Picocuries per liter (pCi/L) - A measure of radioactivity.

Treatment Technique - A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

DRINKING WATER ANALYSIS

Substance (Units)	Sample Year	Average Level	Minimum Level	Maximum Level	MCL	MCLG	Possible Source
Turbidity Turbidity (NTU)	2012	N/A	100% ⁽¹⁾	0.16	Treatment Technique	N/A	Soil runoff
Inorganics Antimony (ppb)	2012	0.06	0	0.63	6	6	Discharge from petroleum refineries; fire retardants
Arsenic (ppb)	2012	6.39	0	12.6 ⁽⁹⁾	10	0	Erosion of natural deposits
Barium (ppm)	2012	0.04	0.009	0.09	2	2	Erosion of natural deposits
Chromium (ppb)	2012	0.66	0	3.34	100	100	Erosion of natural deposits
Fluoride (ppm)	2012	0.37	0.05	0.92	4	4	Erosion of natural deposits
Nitrate as Nitrogen (ppm)	2012	0.64	0	2.69	10	10	Runoff from fertilizer use
Gross Alpha (pCi/L)	2012	2.56	0	12.5	15	0	Erosion of natural deposits
Gross Beta (pCi/L)	2012	1.58	0	9.5	50	0	Decay of natural and man-made deposits
Radium Total (pCi/L)	2012	0	0	0	5	0	Erosion of natural deposits
Selenium (ppb)	2012	1.44	0	9.03	50	50	Erosion of natural deposits
Thallium (ppb)	2012	0.012	0	0.041	2	0.5	Leaching from ore-processing sites
Lead and Copper Copper (ppm)	2012	0.51 ⁽²⁾	0.01	0.91	Action Level = 1.3	1.3	Corrosion of household plumbing systems
Lead (ppb)	2012	2 ⁽²⁾	0	5.22	Action Level = 15	0	Corrosion of household plumbing systems
Coliform Bacteria Total Coliform Bacteria	2012	N/A	0%	0%	5%	0	Naturally present in the environment
Disinfection Residual Chlorine (ppm)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	1.9	4 ⁽⁷⁾	4 ⁽⁸⁾	Water additive used to control microbes
Chlorine Dioxide (ppb)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	0.34	800 ⁽⁷⁾	800 ⁽⁸⁾	Water additive used to control microbes
Disinfection Byproducts Total Trihalomethanes (TTHM) (ppb)	2012	36.45 ⁽³⁾	0	68.3	80	N/A	By-product of drinking water disinfection
Total Haloacetic Acids (THAA) (ppb)	2012	9.93 ⁽³⁾	0	30	60	N/A	By-product of drinking water disinfection
Bromate (ppb)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	7	10	0	By-product of drinking water disinfection
Chlorite (ppm)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	0.75	1	0.8	By-product of drinking water disinfection
Total Organic Carbon Removal Ratio	2012	N/A	1.79	2.14	Treatment Technique ⁽⁴⁾	N/A	Naturally present in the environment
Unregulated Contaminants⁽⁵⁾ Chloroform (ppb)	2012	1.55	0	12.5	N/A	70	By-product of drinking water disinfection
Bromoform (ppb)	2012	2.44	0	16.6	N/A	0	By-product of drinking water disinfection
Bromodichloromethane (ppb)	2012	2.92	0	19.1	N/A	0	By-product of drinking water disinfection
Dibromochloromethane (ppb)	2012	4.58	0	27.7	N/A	60	By-product of drinking water disinfection

⁽¹⁾The lowest monthly percentage of samples meeting limits was 100%.

⁽²⁾Lead and copper concentration shown are at the 90th percentile level at the customer's tap first draw sample.

⁽³⁾The highest running annual average at any location monitored was 9.93 ppb for THAA and 36.45 ppb for TTHM.

⁽⁴⁾The system is in compliance with a yearly removal ratio of 1.00 or greater.

⁽⁵⁾Unregulated contaminants are those for which EPA has not established drinking water standards. The purpose of unregulated contaminant monitoring is to assist EPA in determining the occurrence of unregulated contaminants in drinking water and whether future regulation is warranted.

⁽⁶⁾The average and minimum disinfection residuals are dependent on treatment techniques.

⁽⁷⁾Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL) - The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

⁽⁸⁾Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG) - The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

⁽⁹⁾For wells with concentration detected above the regulatory limit of 10.0 ppb, compliance is determined through the Alternative Monitoring Plan approved by TCEQ.

Estimado Cliente:

La Agencia de Protección Ambiental de los E.U.A. exige a todos los organismos operadores de servicios públicos que elaboren y distribuyan este informe sobre el agua anualmente. Esto forma parte de las disposiciones de la Ley de Seguridad de Agua Potable. La información también se entrega a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas, la dependencia estatal encargada de verificar que se cumplan las normas y los requisitos de análisis necesarios para garantizar la seguridad del agua potable.

El agua potable de El Paso no infringe ninguna norma de calidad de agua de acuerdo a la Agencia de Protección Ambiental de los E.U.A. y la Comisión de Calidad Ambiental de Texas.

La sequía en el Río Grande continúa. Los escurrimientos pluviales han sido menores al promedio en 12 de los últimos 15 años. El ahorro de agua, especialmente este verano, es fundamental. Para obtener más información sobre la sequía y la conservación de los recursos hidráulicos, visite la página LessIsMoreEP.org

El agua es un bien muy preciado en nuestra comunidad desértica, pero contar con un suministro confiable de agua potable es nuestra principal prioridad. Si usted es cliente de El Paso Water Utilities, puede tener la seguridad de que el agua que sale de la llave es segura, saludable y buena para beber.

Cordialmente,

Ing. John Balliew, P.E., Presidente / Director Ejecutivo

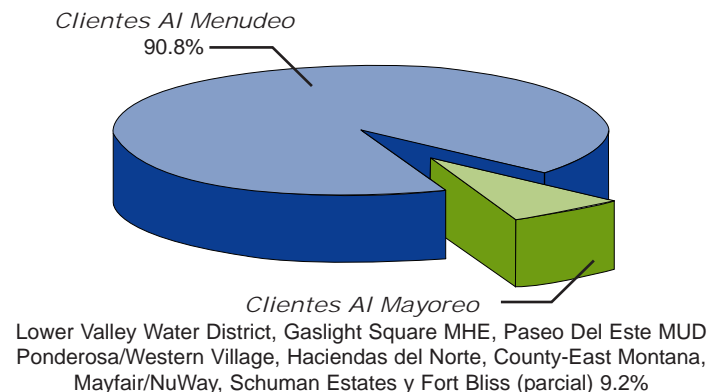
Encuéntrenos en:
[Facebook.com/EPWater](https://www.facebook.com/EPWater)
[Twitter.com/EPWater](https://twitter.com/EPWater)
[YouTube.com/EPWU](https://www.youtube.com/EPWU)



¿Quien Bebe Nuestra Agua?

El Paso Water Utilities sirve a clientes dentro y fuera de los límites de la ciudad. Proporcionamos servicio de agua al menudeo a los clientes de la ciudad de El Paso, Westway, y Canutillo. También proporcionamos servicio al mayoreo a varias comunidades en el condado de El Paso.

Cientes al menudeo y al mayoreo en el 2012



Evaluación De La Fuente De Suministro De Agua

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas realizó en el 2003 una evaluación de las fuentes de suministro de agua para El Paso Water Utilities. Debido a la complicada naturaleza de las fuentes subterráneas de agua de El Paso, existen algunas susceptibilidades, pero la profundidad del agua subterránea es un factor mitigante. Dado que el suministro de agua superficial proviene de estados que se encuentran corriente arriba, y como una gran variedad de usuarios de tipo agrícola y municipal descargan sus aguas hacia el Río Bravo, el suministro de agua superficial es sumamente susceptible. Sin embargo, las plantas potabilizadoras de El Paso están diseñadas para minimizar esos efectos.

Nota a los consumidores: Los consumidores de agua de los Distritos de Lower Valley [Valle Bajo], Paseo Del Este MUD, Ponderosa/Western Village, Gaslight Square MHE, County-East Montana, Mayfair/NuWay, Schuman Estates y Haciendas del Norte reciben agua del sistema de distribución de EPWU, por lo cual la calidad del agua que reciben es igual a la que se describe en este informe. Fort Bliss, pueden recibir una parte o la totalidad del agua que consumen del sistema de distribución de EPWU, pero también de otras fuentes que no se mencionan en este informe. Sírvase comunicarse con su proveedor de agua potable para obtener más información al respecto.

Para Mas Información

El Paso Water Utilities gobernado por el Consejo de Servicios Públicos. El Consejo se reúne a las 8:00 a.m. el 2o. miércoles de cada mes en la oficina principal de El Paso Water Utilities, en 1154 Hawkins Boulevard. Estas sesiones están abiertas al público. Por favor llame al teléfono 594-5680 para confirmar la fecha y hora de la sesión.

Las preguntas sobre participación pública y decisiones normativas pueden dirigirse a nuestro Departamento de Comunicaciones al teléfono 594-5692.

También estos números pueden ser de utilidad:

Laboratorio de Calidad del Agua 594-5733
Línea Telefónica del Agua Potable Segura 1-800-426-4791

Visite nuestra página en Internet: www.epwu.org

Aviso: Este reporte sobre la calidad del agua se presenta como complemento a otros avisos que exige la ley.

¿Qué tiene nuestra agua?

Toda el agua potable contiene algunos contaminantes que se presentan en forma natural. El agua que sale de la llave y la que se vende embotellada se extrae de ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del subsuelo, va disolviendo los minerales naturales y en ocasiones, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias generadas por la presencia de animales o la actividad de seres humanos.

Algunos de los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de suministro de agua son:

- *Contaminantes microbianos*, como los virus y las bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, de los sistemas sépticos, de las operaciones agropecuarias y de los animales silvestres.
- *Contaminantes inorgánicos*, como sales y metales, que pueden presentarse en forma natural o a consecuencia del escurrimiento del drenaje pluvial urbano, de las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de aceite y gas, de la minería o de la agricultura.
- *Plaguicidas y herbicidas*, que pueden surgir de diversas fuentes, como la agricultura, el escurrimiento del drenaje pluvial urbano y las viviendas.
- *Contaminantes químicos orgánicos*, incluyendo compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gas, escurrimientos del drenaje pluvial urbano y de los sistemas sépticos.
- *Contaminantes radioactivos*, que pueden presentarse en la naturaleza o pueden ser resultado de las actividades de minería y de la producción de aceite y gas.

Para poder garantizar que el agua de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes del agua en los sistemas públicos. Las reglas de la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) establecen límites para

los contaminantes en el agua embotellada. Es normal que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga cuando menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. De hecho, algunas de las sustancias naturales pueden tener valor nutricional si se presentan en niveles bajos. En el agua potable puede haber contaminantes que causen problemas de sabor, color, u olor. Este tipo de problemas no necesariamente representan un peligro para la salud. Para más información sobre el sabor, olor o color del agua potable, llame al 594-5733.

Para obtener mas información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud, llame a la Línea Telefónica de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (1-800-426-4791).

Información adicional sobre salud

Hay personas que son más vulnerables que la población en general a ciertos contaminantes microbianos que se encuentran en el agua potable, como el patógeno *Cryptosporidium*. Los bebés, algunos ancianos o las personas con sistemas inmunológicos comprometidos, como las que se están sometiendo a quimioterapia contra el cáncer, quienes han recibido trasplantes de órganos, quienes reciben tratamiento con esteroides y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, pueden sufrir un mayor riesgo de contraer infecciones. Si usted pertenece a alguno de estos grupos debe consultar a su médico o proveedor de servicios de salud sobre el consumo de agua potable. Para más orientación sobre las medidas que deben tomarse para reducir el riesgo de contraer una infección por *Cryptosporidium* llame a la línea telefónica de Agua Potable Segura [Safe Drinking Water Hotline] al 1-800-426-4791.

De Donde Viene Nuestra Agua

El agua que surtimos a nuestros clientes proviene de tres fuentes: una fuente superficial y dos fuentes subterráneas. La fuente superficial es el Río Grande. Las fuentes de agua subterránea son los acuíferos del Bolsón de Mesilla y del Bolsón de Hueco. Aunque algunos clientes reciben agua proveniente de una sola fuente, la mayoría la recibe de dos fuentes distintas, dependiendo de la temporada del año.

Nuestras plantas potabilizadoras están diseñadas para dar tratamiento al agua hasta alcanzar un nivel de seguridad que rebasa los requerimientos de la EPA. El Paso Water Utilities constantemente da tratamiento al agua superficial hasta alcanzar un nivel de 0.1 NTUs, tomando la medición inmediatamente después de que el agua ha pasado por cada filtro. Esto es considerablemente mejor que los 0.3 NTUs que exigen las reglas de la EPA.



Cómo Enfrentar la Sequía

La sequía en El Paso empieza con una cantidad limitada de nevadas en el sur de Colorado y el norte de Nuevo México, lo cual deja poca nieve que se pueda derretir y llegar hasta el Río Bravo, y menos agua de río para los usuarios que viven río abajo, incluyendo EPWU.

Normalmente, el 50 por ciento del agua que utilizamos proviene del río. Esa agua se almacena corriente arriba en las presas del Elefante y del Caballo; sin embargo, las condiciones de sequía han reducido la afluencia de agua a las presas, por lo que los escurrimientos pluviales han sido menores al promedio en 12 de los últimos 15 años.

En consecuencia, hay muy poca agua en las presas y este año se pronostica de nuevo una baja afluencia. El río estará seco hasta junio y las descargas de agua del río terminaran prematuramente - de mediados a fines de julio.

Estamos llevando a cabo proyectos que acrecientan nuestra capacidad para suministrar agua a toda la ciudad y se va a incrementar la producción en nuestra planta de desalinización. No obstante, la conservación de recursos hidráulicos es esencial para tener un verano exitoso. Esto no solo extenderá nuestra reserva de agua, si no que también reducirá la demanda.

Hay que poner atención a nuestros hábitos cotidianos y buscar formas de reducir el consumo de agua. Aunque usted no desperdicie el agua, tal vez esté usando más de lo que cree. **Conservemos agua ahora para evitar las restricciones obligatorias después.**

Programas para la Conservación del Agua

Centro de aprendizaje sobre recursos hídricos Tech₂O

Aprenda sobre el ahorro de agua con nuestras exhibiciones interactivas y nuestras demostraciones en el Centro Tech₂O. El centro también ofrece clases y talleres durante el año. En el reverso de su recibo de EPWU encontrará una lista de los próximos eventos.

El Centro Tech₂O se encuentra en 10751 Montana Ave., y esta abierto al público de 9 a.m. a 1 p.m. todos los sábados. Para mas informes, hable al teléfono 621-2000.

Centro Educativo Discovery de El Paso Water Utilities

Visite el Centro Discovery Center en el Zoológico de El Paso, ubicado en 4001 E. Paisano, en donde los niños de nivel preescolar hasta cuarto grado pueden aprender acerca de las plantas y los animales del desierto de Chihuahua mientras disfrutan de presentaciones educativas y exhibiciones interactivas.



Hoy en día, Menos es Más

Visite la página LessIsMoreEP.org para recibir más consejos sobre cómo conservar agua, videos instructivos, y una lista de plantas que no consumen mucha agua.



Consejos Para Ahorrar Agua En Interiores



Repare rápidamente las goteras y fugas.



Llene totalmente la lavadora de ropa o de trastes y cambie los aparatos y accesorios de plomería viejos por modelos que economicen agua.



Instale un termostato para que su aire evaporativo funcione únicamente cuando sea necesario, o recicle agua con una bomba de recirculación,



En el baño, cierre la llave al cepillarse los dientes o afeitarse. Tome duchas más cortas y use regaderas ahorradoras (de bajo flujo).



Repare inodoros que tengan fugas y cambie el tapón de goma (sapito) si esta suelto.

¿Cuándo Puedo Regar?

Direcciones con terminación

PAR: Martes, Jueves ó Sábado

NON: Miércoles, Viernes ó Domingo

Antes de las 10 am ó después de las 6 pm

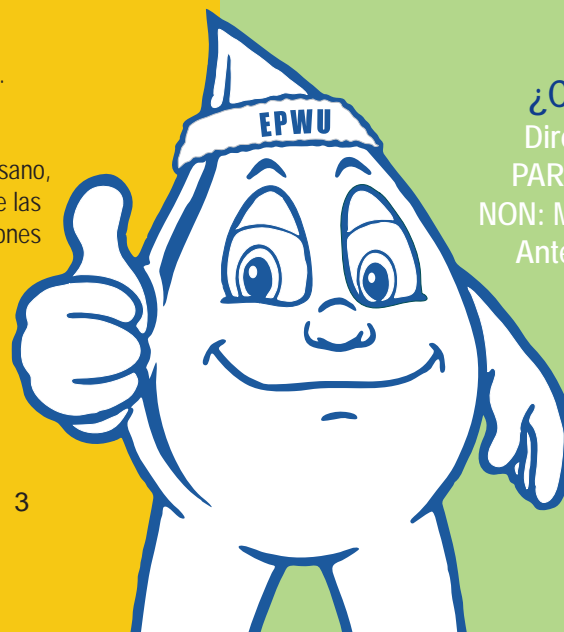


Foto cortesía de El Paso Division - Bureau of Reclamation
Elephant Butte, Abril 2013



Consejos Para Ahorrar Agua En Exteriores



Riegue el pasto sólo cuando sea necesario. Es posible que solo necesite regar una o dos veces por semana para que el pasto se mantenga en buenas condiciones.

Riegue a primera hora de la mañana o tarde en la noche, ya que con la temperatura más fría se reduce la evaporación.

Apague los aspersores en los días lluviosos o de mucho viento.

Ajuste los aspersores para que se riegue el pasto, pero no la calle, la banqueta o la entrada a la cochera.



Riegue en los horarios establecidos el día que le corresponde regar.



Repare las llaves que gotean y los aspersores rotos.



Siembre pasto para temporada de calor como el Bermuda o el Zoysia, pero no lo plante en áreas angostas o inclinadas, porque son difíciles de regar.



Para lavar sus vehículos use una cubeta o una manguera con boquilla de cierre.



Use una escoba en lugar de una manguera para limpiar banquetas, entradas, y patios.

La siguiente información tiene que ver con el cuadro sinóptico que esta en la siguiente página.

SOBRE LOS EFECTOS EN LA SALUD

Turbiedad (NTU) - La turbiedad no provoca ningún efecto sobre la salud. Sin embargo, puede interferir con la desinfección y servir como medio para el crecimiento de los microbios.

Arsénico - Aunque el agua potable que usted recibe cumple con las normas sobre arsénico de la EPA, sí contiene bajos niveles de este elemento. La norma establecida por la EPA pretende equilibrar lo que se sabe actualmente sobre los posibles efectos del arsénico en la salud, con el costo de eliminarlo del agua potable. La EPA continúa investigando que efectos tiene el arsénico en un nivel bajo, ya que se sabe que este mineral, en altas concentraciones, puede provocar cáncer en los seres humanos, y está relacionado con otros problemas de salud como daños a la piel y problemas circulatorios.

DEFINICIONES

(*Las siglas corresponden a la abreviatura en inglés)

Nivel de Acción – La concentración de un contaminante, que si se excede, genera la necesidad de establecer requisitos de tratamiento que el organismo operador debe acatar.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL) – El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible de las metas de contenido máximo de contaminantes, usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta de Nivel Contaminante Máximo (MCLG) – El nivel de un contaminante en el agua potable, debajo del cual no se conocen o esperan riesgos para la salud. Los MCLGs permiten tener un margen de seguridad.

N/A – no aplica

Unidad de turbulencia nefelométrica (NTU) – Una medida del nivel de turbulencia (*nebulosidad*).

Partes por Billón (ppb) – o microgramos por litro. Una parte por billón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaril) disuelto en una alberca olímpica.

Partes por Millón (ppm) – o miligramos por litro. Una parte por millón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaril) disuelto en 250 galones de agua.

Picocuries por Litro (pCi/L) – Una medida de radioactividad.

Técnica de Tratamiento – Un proceso requerido, cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

ANÁLISIS POTABLE DEL AGUA

Substancia (Unidad)	Año de la Muestra	Nivel Promedio	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL	MCLG	Posible Fuente
Turbulencia Turbulencia (NTU)	2012	N/A	100% ⁽¹⁾	0.16	Técnica de tratamiento	N/A	Deslizamientos de tierra
Inorgánicos Antimonio (ppb)	2012	0.06	0	0.63	6	6	Descarga de las refinerías de petróleo y retardante de fuego
Arsénico (ppb)	2012	6.39	0	12.6 ⁽⁹⁾	10	0	Erósion de depositos naturales
Bario (ppm)	2012	0.04	0.009	0.09	2	2	Erósion de depositos naturales
Cromo (ppb)	2012	0.66	0	3.34	100	100	Erósion de depositos naturales
Fluoruro (ppm)	2012	0.37	0.05	0.92	4	4	Erósion de depositos naturales
Nitrato como Nitrógeno (ppm)	2012	0.64	0	2.69	10	10	Escurrimiento de fertilizantes
Alfa Gruesa Ajustada (pCi/L)	2012	2.56	0	12.5	15	0	Erósion de depositos naturales
Beta-Valor Bruto Ajustado (pCi/L)	2012	1.58	0	9.5	50	0	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Radio (pCi/L)	2012	0	0	0	5	0	Erósion de depositos naturales
Selenio (ppb)	2012	1.44	0	9.03	50	50	Erósion de depositos naturales
Talio (ppb)	2012	0.012	0	0.041	2	0.5	Lixiviación en los sitios de procesamiento
Plomo y Cobre Cobre (ppm)	2012	0.51 ⁽²⁾	0.01	0.91	Nivel de Acción = 1.3	1.3	Corrosión de las tuberías domésticas
Plomo (ppb)	2012	2 ⁽²⁾	0	5.22	Nivel de Acción = 15	0	Corrosión de las tuberías domésticas
Bacterias Coliformes Total de bacterias coliformes	2012	N/A	0%	0%	5%	0	Presente de forma natural en el medio ambiente
Residuo Desinfección Cloro (ppm)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	1.9	4 ⁽⁷⁾	4 ⁽⁸⁾	Aditivo para controlar los microbios en el agua
Dióxido de Cloro (ppb)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	0.34	800 ⁽⁷⁾	800 ⁽⁸⁾	Aditivo para controlar los microbios en el agua
Subproductos de la Desinfección Total de Trihalomethanos(TTHM)(ppb)	2012	36.45 ⁽³⁾	0	68.3	80	N/A	Subproductos de la cloración del agua potable
Total de ácidos haloacéticos(THAA)(ppb)	2012	9.93 ⁽³⁾	0	30	60	N/A	Subproductos de la cloración del agua potable
Bromato(ppb)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	7	10	0	Subproductos de la cloración del agua potable
Clorito (ppm)	2012	N/A ⁽⁶⁾	N/A ⁽⁶⁾	0.75	1	0.8	Subproductos de la cloración del agua potable
Carbono Orgánico Total Índice de Remoción	2012	N/A	1.79	2.14	Técnica de tratamiento ⁽⁴⁾	N/A	Presente de forma natural en el medio ambiente
Contaminantes no Regulados⁽⁵⁾ Cloroformo (ppb)	2012	1.55	0	12.5	N/A	70	Subproductos de la cloración del agua potable
Bromoformo (ppb)	2012	2.44	0	16.6	N/A	0	Subproductos de la cloración del agua potable
Bromodichlorometano (ppb)	2012	2.92	0	19.1	N/A	0	Subproductos de la cloración del agua potable
Dibromochlorometano (ppb)	2012	4.58	0	27.7			

⁽¹⁾El porcentaje mensual más bajo de muestras dentro de los límites fue de 100%

⁽²⁾Las concentraciones de plomo y cobre que se muestran están en el nivel del porcentaje 90 con la muestra de la primera agua tomada de la llave.

⁽³⁾El promedio anual corriente en los lugares monitoreados fue de 9.93 ppb de THAA y 36.45 ppb de TTHM.

⁽⁴⁾El sistema cumple con un índice de remoción anual de 1.00 o mayor.

⁽⁵⁾Los contaminantes no regulados son aquellos sobre los que la EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito de monitorear un contaminante no regulado es ayudar a la EPA a determinar la incidencia de este tipo de contaminantes en el agua potable, para determinar si amerita que se regulen posteriormente

⁽⁶⁾Los niveles promedio y mínimo de desinfectante residual dependen de las técnicas de tratamiento.

⁽⁷⁾Nivel Máximo Residual de Desinfectante (MRDL, por sus siglas en inglés) - El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable.

Hay evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

⁽⁸⁾Objetivo de Nivel Máximo Residual de Desinfectante (MRDLG, por sus siglas en inglés) - El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen o prevén riesgos a la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

⁽⁹⁾En el caso de pozos en los que se ha detectado una concentración mayor al límite reglamentario de 10.0 ppb, el cumplimiento se determina mediante el Plan de Monitoreo Alternativo aprobado por TCEQ.



El Paso Water Utilities
1154 Hawkins Blvd.
P.O. Box 511
El Paso, Texas 79961-0511

**Access your
account information
online!**

WebConnect

www.epwu.org/online_services/

GET MAD!
**Report Illegal
Dumping**
1-877-ID-FLOWS



2012 Drinking Water Report

La versión en español de éste folleto se encuentra adentro.